



UK Health  
Security  
Agency

NHS



## Coronavirus (COVID-19)

# Programa de vacunación para niños y jóvenes

### Guía para padres

**Este otoño, se va a ofrecer a todos niños y jóvenes de entre 12 y 15 años una primera dosis de la vacuna Pfizer contra la COVID-19. La COVID-19 es una enfermedad respiratoria muy infecciosa causada por el virus SARS-CoV-2. Solo un número muy pequeño de los niños y jóvenes sanos que contraen la infección de la COVID-19 llegan a enfermar gravemente.**

### ¿Por qué debo vacunar a mi hijo o hija?

Los directores médicos del gobierno británico están todos de acuerdo en que, aunque para la mayor parte de los jóvenes la COVID-19 es normalmente una infección asintomática o que presenta síntomas leves, para algunos de ellos puede ser una experiencia difícil, y coinciden en que una dosis de la vacuna proporcionará un buen nivel de protección contra la posibilidad de que desemboque en una enfermedad grave o que requiera hospitalización.

Vacunar a los jóvenes entre 12 y 15 años debería también ayudar a reducir el riesgo de que tengan que dejar de asistir a clase, y reduce el riesgo de transmisión del virus de la COVID-19 en los centros escolares.

El programa de vacunación contra la COVID-19 en los colegios de secundaria debería, por lo tanto, proporcionar protección a los jóvenes y reducir el número de interrupciones en su educación presencial. Esto contribuirá a mantener el bienestar emocional de los jóvenes y a que se sientan más felices, lo que fue una [consideración](#) importante para los directores médicos del gobierno.



## Vacuna contra el coronavirus (COVID-19)

La vacuna contra la COVID-19 ayuda a reducir las posibilidades de infectarse de la COVID-19 y proporciona un buen nivel de protección contra una forma grave de la enfermedad. Puede que el cuerpo tarde unas semanas en desarrollar la protección que ofrece la primera dosis de la vacuna.

### ¿Es la vacuna segura para los jóvenes?

La agencia reguladora de fármacos del Reino Unido, Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA), ha confirmado que la vacuna Pfizer es segura y eficaz para jóvenes entre 12 y 17 años.

Esta afirmación ha sido resultado de un estudio riguroso de la seguridad, calidad y eficacia de las vacunas en este grupo de edad.

El Reino Unido se ha beneficiado también de los datos que ha obtenido de los EE. UU., Canadá e Israel, que ya han ofrecido las vacunas a todos los jóvenes de edades entre 12 y 15 años.

Estos vídeos lo explican con más detalle:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

### ¿Cómo ha sido posible crear las vacunas tan rápidamente?

Todas las vacunas han sido sometidas a ensayos clínicos de 3 fases, y en las pruebas han participado decenas de miles de personas de todo el mundo. Las fases de los ensayos clínicos se llevaron a cabo en paralelo, lo que aceleró el tiempo total de producción de la vacuna sin reducir los plazos críticos de investigación. Desde diciembre de 2020, la vacuna Pfizer se ha administrado a millones de personas en el Reino Unido y tiene un historial de seguridad excelente.

Estos vídeos lo explican con más detalle:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

### Efectos secundarios habituales

Como todos los fármacos, las vacunas pueden causar efectos secundarios. La mayor parte de ellos son leves y no duran mucho tiempo, y no todas las personas los sufren. Los efectos secundarios más comunes no deberían durar más de un par de días.

Algunos efectos secundarios muy corrientes en los primeros uno o dos días incluyen:

- una sensación dolorosa, de pesadez en el brazo, así como sensibilidad en el brazo en el lugar donde le pusieron la inyección
- sensación de cansancio
- dolores de cabeza, musculares y escalofríos
- los jóvenes pueden notar también síntomas similares a los de la gripe y puede que sientan escalofríos y temblores ocasionales durante uno o dos días

Para ayudar a que se sientan mejor, la recomendación es que descansen y tomen paracetamol (siguiendo las indicaciones del paquete).

### Efectos secundarios graves muy poco comunes

En todo el mundo se han dado recientemente muy raros casos de una inflamación en el corazón llamada miocarditis o pericarditis después de haber recibido las vacunas contra la COVID-19. La mayoría de los afectados se sintieron mejor tras descansar y recibir sencillos tratamientos.

Los casos se han dado principalmente entre varones jóvenes y normalmente se producían unos días después de haber recibido la segunda vacuna. Los casos de miocarditis tras haber recibido la primera dosis de la vacuna son extremadamente raros.

## ¿Estará mi hijo o hija en observación después de haber recibido la vacuna?

Las reacciones alérgicas graves son muy poco corrientes, pero suelen producirse a los pocos minutos de haber recibido la inyección. Todos los equipos del servicio de inmunización para grupos en edad escolar han recibido formación para detectar y tratar reacciones alérgicas, y por lo tanto se mantendrá a todos los niños en observación durante 15 minutos.

Todos los proveedores del servicio de inmunización para grupos en edad escolar llevarán consigo los equipos necesarios para tratar reacciones alérgicas. Los niños con alergias alimentarias comunes no presentan mayor riesgo de sufrir estas alergias graves.

## ¿Dónde puedo encontrar más información sobre la vacuna contra la COVID-19?

Los folletos del NHS proporcionan más información para los padres y los jóvenes sobre la vacuna, incluyendo cómo funciona y lo que puede esperarse después de haber sido vacunado contra la COVID-19.

Existen versiones accesibles de los formularios de consentimiento y folletos específicos para quienes tienen una discapacidad de aprendizaje o autismo. Contamos con videos en Braille y en el lenguaje de signos británico (BSL) que pueden solicitarse o descargarse. Es también posible acceder a traducciones de los folletos.

## Cómo funcionan las vacunas en el colegio

Al igual que todos los programas de vacunación que se llevan a cabo en centros escolares, las vacunas serán administradas en el propio centro por un proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar, trabajando en estrecha colaboración con el centro educativo.

## Elegibilidad y plazos de la vacuna

### ¿Quién puede recibir la vacuna y cuándo?

Ya se ha ofrecido una primera dosis de la vacuna a todos los niños y jóvenes de entre 16 y 17 años de edad.

A los jóvenes de edades comprendidas entre los 12 y los 17 años que presentan un mayor riesgo de infección o a aquellos que viven con personas con un sistema inmunitario debilitado también se les han ofrecido dos dosis de la vacuna separadas por un intervalo de 8 semanas.

Actualmente se está ofreciendo una primera dosis de la vacuna a todos los niños y jóvenes de entre 12 y 15 años de edad mediante un programa de vacunación contra la COVID-19 que tiene lugar en los centros escolares. Podrán acceder a la vacuna todos los niños que tengan como mínimo 12 años el día en que tenga lugar la vacunación en su centro de estudios.

Puede que en el futuro, a medida que aprendamos más sobre la COVID-19 y cómo responde a la vacuna, se ofrezcan otras dosis a los grupos de jóvenes.

### ¿Qué sucede si mi hijo o hija no recibe la vacuna el día que la ofrecen en su instituto?

Para todos los jóvenes de edades entre 12 y 15 años que no reciban la vacuna el día de la vacunación se organizarán formas de que puedan ponerse al día con la vacuna. El proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar informará de ellas al instituto.

Esto incluye cualquier joven que cumpla 12 años con posterioridad al día de la visita al instituto del proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar.

### ¿Qué ocurre si mi hijo o hija sufre una enfermedad o no se encuentra bien el día de la sesión de vacunación?

Si un joven no se encuentra bien el día de la vacunación, el proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar decidirá si proceder o no a vacunarle.



A cualquiera que pierda la sesión de vacunación de su centro de estudios se le ofrecerá otra posibilidad de recibir la vacuna. Esto ayudará a garantizar que los siguientes grupos de alumnos puedan tener acceso a la vacuna:

- si su hijo o hija cumple 12 años después de la sesión
- si su hijo o hija está ausente del centro escolar ese día
- si su hijo o hija ha sufrido recientemente una infección de la COVID-19
- si cambia de opinión sobre recibir la vacuna o necesita más tiempo para decidir

Todas las preguntas sobre la idoneidad de la vacuna para casos particulares de jóvenes deben dirigirse al proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar, que también podrá informar sobre las sesiones adicionales para ponerse al día con la vacuna.

## **Mi hijo o hija recibe la escolaridad en casa, por lo que no asiste al instituto. ¿Se le ofrecerá la vacuna como parte de este programa?**

Se debería ofrecer la vacuna a todos los jóvenes que pertenezcan a los grupos de edades incluidas en el programa aunque no asistan al colegio, por ejemplo aquellos que reciben la escolaridad en el hogar o viven en centros de protección de menores. El proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar contará con un plan para ofrecer la vacuna a esos grupos de jóvenes.

## **Mi hijo o hija tiene más de 12 años, pero estudia en un Centro de educación posescolar, no en un centro de secundaria. ¿Se le ofrecerá la vacuna como parte de este programa?**

Sí. Se debería ofrecer la vacuna a todos los jóvenes que pertenezcan a los grupos de edades incluidas en el programa aunque no asistan a un instituto. El proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar contará con un plan para ofrecer la vacuna a esos grupos de jóvenes.

## **Mi hijo o hija va a un colegio especial. ¿Se le ofrecerá la vacuna como parte de este programa?**

Sí. También se ha encargado a los proveedores del servicio de inmunización para grupos en edad escolar que vacunen a los niños que asisten a colegios especiales.

## **¿Puede un joven de 12 a 15 años usar un centro de vacunación contra la COVID-19 sin cita previa si es más rápido recibirla así?**

Lamentablemente, no se ofrece a este grupo la vacunación sin cita previa. Actualmente no hay planes de ofrecerles la vacuna en los centros sin cita previa.



## ¿Cómo funciona el proceso de consentimiento?

Se solicita el consentimiento de todos los padres o personas con responsabilidad parental, que normalmente tomarán esta decisión con sus hijos. El folleto informativo está dirigido a los niños (como receptores de la vacuna) y los anima a hablar sobre la decisión de recibir la vacuna con sus padres.

En los centros de secundaria algunos jóvenes pueden ser lo suficientemente maduros como para proporcionar ellos mismos el consentimiento. Esto ocurre a veces si un progenitor no ha entregado el formulario de consentimiento, pero el niño desea recibir la vacuna el día de la sesión. Se hará todo lo posible para ponerse en contacto con el progenitor y solicitar el consentimiento en forma verbal.

Este es un proceso bien establecido que usted conocerá por otros programas de vacunación que se han realizado en centros escolares.

## ¿Quién decide si un joven puede dar su propio consentimiento?

En los centros de secundaria algunos jóvenes serán lo suficientemente maduros como para proporcionar ellos mismos el consentimiento. Los profesionales sanitarios del equipo de inmunización escolar hablarán con el o la joven y realizarán todos los esfuerzos posibles para ponerse en contacto con el progenitor. Estos profesionales tienen experiencia en vacunar a los jóvenes, y serán responsables de evaluar si los jóvenes cuentan con un grado de comprensión suficiente como para proporcionar el autoconsentimiento (esto se llama «competencia de Gillick» Gillick competence).

Este es un proceso bien establecido que usted conocerá por otros programas de vacunación que se han realizado en centros escolares.

Para más información sobre el consentimiento, incluyendo la «competencia de Gillick», puede leer el «Green book» (libro verde) de inmunización (Green book of immunisation): [www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2](http://www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2).

## ¿Pueden los padres negarse a que su hijo o hija reciba la vacuna?

Sí. La vacuna no es obligatoria. Se pedirá a los padres que den su consentimiento para la vacuna. Los jóvenes pueden expresar su deseo de recibirla y tener la capacidad de dar ellos mismos consentimiento fundamentado. Se animará a los padres a que hablen con sus hijos con el suficiente tiempo, para que exista un acuerdo sobre el consentimiento con anterioridad a la sesión de vacunación.

**Si no se recibe el consentimiento, y el o la joven no cuenta con la «competencia de Gillick» o no desea vacunarse, no se llevará a cabo la inmunización.**

## ¿Qué ocurre si un progenitor no da su consentimiento pero el o la joven quiere vacunarse?

Los jóvenes que entienden plenamente lo que supone un procedimiento propuesto, como el de la vacunación, pueden dar legalmente su consentimiento. Esto se conoce como «competencia de Gillick».

Si no se ha recibido el consentimiento de un progenitor, pero el o la joven quiere vacunarse y el profesional sanitario considera que cuenta con la «competencia de Gillick», el o la joven podrá vacunarse.

En este caso, el proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar hará todo lo posible para ponerse en contacto con uno de los progenitores, e intentar conseguir un acuerdo entre el progenitor y el o la joven. Sin embargo, el progenitor no puede anular la decisión de un joven con «competencia de Gillick».

Para más información sobre el consentimiento, incluyendo la «competencia de Gillick», puede leer el «Green book» (libro verde) de inmunización: [www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2](http://www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2).

## Preguntas frecuentes

### Mi hijo o hija tiene alergias, ¿puede vacunarse?

Los casos de niños o jóvenes que no pueden recibir la vacuna son muy escasos.

Antes de recibir la vacuna, todas las personas reciben un folleto con información de seguridad sobre la vacuna. Esto incluye un enlace con información más detallada sobre cualquier afección de salud que podría impedir que un o una joven recibiese la vacuna. Puede leer la «Información para los receptores de las vacunas Pfizer en el Reino Unido» en esta página:

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

Tanto los jóvenes como sus progenitores o tutores deben consultar con su especialista si le preocupa algo relacionado con su alergia y la vacuna contra la COVID-19.

### He oído que las vacunas pueden causar irregularidades en el periodo o un sangrado inesperado.

Los problemas con el periodo son muy habituales y pueden estar motivados por distintos factores, incluidos el estrés y otras enfermedades de corta duración. Aunque algunas personas han informado de que sus periodos se vieron ligeramente alterados en el mes posterior a la vacunación, no hay pruebas de que la causa de ello fuera la vacuna.

### ¿Pueden las vacunas afectar la fertilidad?

No hay indicios de que las vacunas contra la COVID-19 afecten la fertilidad de varones o mujeres. El sitio web de la British Fertility Society (Sociedad Británica de Fertilidad) ofrece [información](#) de utilidad.

### ¿Contienen alcohol las vacunas?

Las vacunas contra la COVID-19 de Pfizer, que es la vacuna recomendada para los jóvenes, no contienen alcohol.

### ¿Contienen las vacunas contra la COVID-19 productos de origen animal?

La MHRA ha confirmado que las vacunas no contienen ningún componente de origen animal. Todos los ingredientes se publican en la información sanitaria que proporciona el sitio web de la MHRA.

Este video ofrece más información:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

### ¿Es la vacuna apta para jóvenes veganos/vegetarianos, musulmanes o judíos?

La vacuna Pfizer no contiene derivados de carne, productos animales o huevo.

La British Islamic Medical Association (la asociación médica islámica del Reino Unido) ha elaborado una guía muy útil que puede encontrarse en <https://britishima.org/operation-vaccination/hub/>.

### ¿Contienen las vacunas la COVID-19?

No, las vacunas no contienen virus activos.



## Más información

Si tiene cualquier pregunta sobre la vacuna, debe dirigírsela al proveedor del servicio de inmunización para grupos en edad escolar. Obtendrá sus datos de contacto junto con la información sobre la vacuna y el formulario de consentimiento.

Si se siente abrumado o estresado por la decisión sobre la vacuna o por la COVID-19, puede obtener apoyo en [www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines](http://www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines).

Para ayudarles a hablar sobre la vacuna contra la COVID-19 para jóvenes de 12 a 15 años, incluyendo cómo funciona y lo que puede esperarse después de haber sido vacunado contra la COVID-19, los padres y niños pueden acceder a más información en el siguiente enlace: [COVID-19 vaccination: resources for children and young people – GOV.UK \(www.gov.uk\)](https://www.gov.uk/government/collections/covid-19-vaccination-resources-for-children-and-young-people).





**Programa de vacunación para ayudar a proteger a los más vulnerables.**